



الأسئلة المتداولة

للتسجيل في شهادة الكفاءة
في تعليم اللغة والثقافة



www.motamim.com



الأسئلة المتداولة

للتسجيل في شهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة



من فضلكم، أودّ
تعريفًا مختصرًا
لمعهد المتمم؟

الجواب | معهد المتمم هو بيت خبرة تعليمية وتربوية، يعمل على تحقيق الريادة العالمية في مجال تطوير التعليم واثمين الخبرات وتعزيز المكتسبات في تعليم اللسان العربي وبقية اللغات العالمية الكبرى، للناطقين بلغات أخرى.



متى تم افتتاح معهد
المتمم؟ ومن أسسه؟
وأين مقره؟

الجواب | تم افتتاح معهد المتمم سنة 2019 | 1441 هـ. وكان ذلك بعد دراسة متأنية وقرار مشترك بين مؤسستين عاملتين في مجال تعليم العربية في أوروبا، هما:

◆ **المرصد الأوروبي لتعليم اللغة العربية** (مؤسسه بشير العبيدي وعدد من أساتذة اللغة، ومقره باريس وتأسس عام 2008)

◆ ومركز نون لتعليم العربية في إسكندينايا (مؤسسه محمد مطلق - الدانمارك 2015).

المؤسسان هما المدرّبان: بشير العبيدي، صاحب الفكرة، ومحمد مطلق صاحب التخصص. ثم انضم للفريق عدد من الأساتذة يقيمون في أوروبا وأمريكا والوطن العربي وبقية بلاد العالم. الطاقم الحالي يشمل فريقا متنوع المهام والاختصاصات (ثلاثون شخصا، في تزايد).

معهد المتمم مؤسسة قانونية مسجلة رسميا في كوبنهاغن عاصمة الدانمارك، وتنشط وفق القوانين الدانماركية والأوروبية. والمشرفون على أعمال معهد المتمم يقيمون في بلدان الاتحاد الأوروبي.



ماذا كان الهدف من
تأسيس معهد المتمم؟

الجواب | إن الهدف من تأسيس معهد المتمم، وسبق ذلك، هو إحداث نقلة نوعية في تعليم اللسان العربي، بعد الاستفادة من تجارب متنوعة دامت ربع قرن في المجال التعليمي، وذلك عن طريق إنجاز إطار مرجعي لتعليم العربية للناطقين بغيرها، وتطوير الأسس التي يقوم عليها التعليم لكي تكون في مستوى المقاييس والمعايير الدولية المطبقة في بقية اللغات العالمية. ولقد بدأت أولى النتائج الإيجابية تتحقق واقعا.



**ما منجزات معهد
المتمم؟**

الجواب | من منجزات معهد المتمم:

◆ تأليف الإطار المرجعي العربي «المتمم»،

◆ إصدار سلسلة تعليمية مبتكرة على منجازه،

◆ افتتاح مدرسة للتعليم عبر الشبكة تقدم تعليماً للغة العربية بمقاييس عالمية.

ويواصل معهد المتمم برامج التدريب والتأهيل التي انتفع بها آلاف من المعلمين والمدربين والباحثين، في كافة أرجاء العالم. كما يعمل الخبراء في الوقت الحاضر على إنتاج اختبار المتمم المعياري للغة العربية.



**ما مرجعية شهادة
الكفاءة في تعليم اللغة
والثقافة «المتمم»؟**

الجواب | شهادة المتمم هي من إنتاج معهد المتمم في شكلها ومحتواها، ومرجعيتها هي ثمرة خبرة للمؤسسين تفوق ربع قرن في مجال تعليم العربية للناطقين بغيرها. الشهادة يسلمها معهد المتمم، ومقره في كوبنهاغن، بإدارة د. محمد مطلق ود. بشير العبيدي.

مرجعية شهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة بوصفها شهادة مهنية، مضمونها مصمم وفق مقاييس إيفريد الأوروبية eGRID ومقاييس بي جي سي أي PGCE والإطار المرجعي الأوروبي لتعليم اللغات الأجنبية (Common European Framework of Reference for Languages)، والإطار المرجعي الأمريكي لتعليم اللغات، أكتفل ACTFL.



**هل شهادة الكفاءة
في تعليم اللغة والثقافة
معتمدة رسمياً في
المؤسسات الأوروبية؟**

الجواب | إجراءات اعتماد الشهادة من طرف السلطات الأوروبية انطلقت، وحصلنا على المصادقة من طرف وزارة التشغيل الفرنسية.

القانون في فرنسا يحق لهم تحضير ملف لطلب الدعم من طرف قطب التشغيل، لأن المتمم مسجل بشكل رسمي لدى السلطات بوصفه برنامجاً للتدريب المهني.

في بقية البلدان الأوروبية، نحن على طريق الحصول على المصادقة القانونية على هذه الشهادة في الدنمارك. باعتبارها شهادة مهنية احترافية.

وبشكل عام، نلاحظ أن الذين استفادوا من هذه الدورات التخصصية وجدوا عملاً أو أسسوا مشاريع ناجحة.

إن محتوى الدورة يساهم بشكل جذري في تطوير تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في جميع البلدان.





هل ستتيح لي إيجاد
فرصة عمل في تعليم
اللغة والثقافة؟

الجواب | معهد المتمم يضمن لكل المتدربين أن المحتوى التدريبي يتمّ باحترافية تامة، وأن المتدرب لا ينهي الدورة إلا مكتسبا لمفاتيح التعليم الحديث نظريا وتطبيقيا. فمن هذه الناحية، فإن ممارسة رسالة التعليم ستكون ممكنة لكل متدرب عندما يتقدم لمختلف المراكز. أما من ناحية قبول المترشحين للعمل من طرف المؤسسات المختلفة:

◆ شهادة الكفاءة تعطي لترشحكم فرصة للتشغيل ضمن مشروع مدرسة المتمم للتعليم عن بعد، بعد دراسة ملف المترشح من طرف إدارة المدرسة عند التخرج مع وجود طلب للتوظيف في التعليم.

◆ معهد المتمم يرسل لجميع المتدربين عروض العمل في التعليم، وهي العروض التي تصلنا من مختلف المؤسسات.

◆ بقية المؤسسات والمراكز التعليمية، قرار التوظيف - كما هو معتاد - يعود دائما إلى أصحاب المؤسسات وسياستهم في الانتداب، ولا يتعلّق بالشهادة فقط، بل بمعطيات عديدة أخرى، من بينها التأهيل.



ما برنامج شهادة
الكفاءة وكيف يكون توزيع
عدد الساعات؟

الجواب | شهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة هي شعبة تدريبية احترافية خاصّة لتأهيل مدرّسي العربيّة للناطقين بغيرها.

يستغرق التدريب والتأهيل مساحة زمنية جمالية بـ 200 ساعة تدريب في فوج موحد، والساعات موزعة كالتالي ذكره (يمكن لهذا التوزيع أن يعدّل بحسب طلب المتدربين، وفق حاجاتهم التدريبية):

◆ مائة ساعة (120 س) في شكل حضور شخصي (عند تنظيم البرنامج في محلّ محدد بطلب من مؤسسة)، أو حضور في شكل متابعة للحصص التدريبية عبر الشابكة.

◆ 20 ساعة (30 س) مخصصة للمرافقة الفردية، لحل المشكلات التدريبية بشكل مباشر، ومرافقة مجموعات عمل محدودة العدد (2-4 أشخاص)، لإنجاز الأعمال التدريبية التي تتطلب مرافقة مباشرة، في المجالات التقنية على وجه الخصوص.

◆ 30 ساعة (30 س) تدريب ذاتي لحصص مسجلة في مختلف المجالات التي يشملها البرنامج أو تقتضيها حاجة المتدرب بشكل شخصي.

◆ 30 ساعة للقيام ببحث ميداني والقيام بحضور دروس مشاهدة (مران وتربص داخل الفصول الحضورية أو عبر الشابكة). **المجموع: = 200 ساعة.**





من المعنيون ببرنامج التدريب لشهادة الكفاءة؟

الجواب | الأفراد الراغبون في التأهيل:

- 1- المعلمون والمدرسون في مختلف الاختصاصات، لا سيما تعليم اللغات الأجنبية، والباحثون، والراغبون في خوض تجربة تعليم العربية للناطقين بغيرها.
المهتمون والمتابعون لمجال علم اللسانيات التطبيقية.
- 2- المراكز التعليمية الخاصة والرسمية:
◆ المؤسسات التعليمية والعلمية المعنية بتدريب وتأهيل المدرّسين.
◆ مدارس تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.
◆ الجهات التربوية والتعليمية في مختلف البلدان الأوروبية.



هل الدورة تكون حضورية أم عن بعد؟

- الجواب |** شهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة، أو دورات أخرى لمعهد المتمم، يمكن أن تكون حضورية بطلب من الأفراد والمؤسسات، أو عبر الشابكة.
- ◆ في صورة الدورات الحضورية، يمكن تنظيم الدورات في جميع بلدان العالم، شريطة أن يكون عدد المسجلين عشرة فما فوق.

◆ ويمكن تنظيم هذا البرنامج على فترات متقاربة على ألا تتجاوز العام. وفي كل الحالات، تتم أشغال التدريب إما في قاعات مخصصة يتم تأجيرها، أو في بعض المدارس المتعاونة، أو افتراضيا عبر الشابكة (تطبيق الزوم، أو تيمز، أو سكايب، أو غيره)، من أي مكان في العالم.



ما أهداف ومخرجات شهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة؟

الجواب | أبرز أهداف ومخرجات برنامج "المتمم":

- 1- تحسين وتطوير أداء المدرّسين في مجال تعليم اللغة العربية وثقافتها.
- 2- إكساب القدرة على تعليم اللسان العربي وفق أحدث الطرق والأساليب المستخدمة في تعليم اللغات العالمية الكبرى.
- 3- تقريب موضوعات التدريب للمدرّسين، تمهيدا لتحقيق الانسجام بين الطرق والمناهج المختلفة، في مختلف المراكز والمدارس والمعاهد، بشكل يجعل جهود التدريب مكرّسة على المجالات ذات الأولوية.
- 4- مساعدة مدارس اللغة العربية ومعاهد التدريب على تسهيل التفاوض مع السلطات التعليمية في مختلف البلدان الأوروبية وغيرها من أجل ضبط شروط التدريب ومعادلة الشهادات.
- 5- تعريف مؤلفي المقررات والمناهج التعليمية بالموضوعات الأكاديمية ذات الأولوية قبل إصدار السلاسل التعليمية الجديدة.
- 6- ضمان أعلى درجات الجودة التعليمية الممكنة للمتعلّمين، من خلال تدريب احترافي مشترك للمدرّسين.
- 7- إتاحة الفرصة لأهل التخصّص بمراجعة دورية لموضوعات التدريب بما يحقق التفاعل السريع مع التطوّرات العلمية والبحثية المستجدة في مجال التعليم.



**هل يمكن التسجيل
عن بعد، والمتابعة عبر
الشبكة لدورة شهادة
الكفاءة في تعليم اللغة
والثقافة وغيرها من
الدورات لمعهد المتمم؟**

الجواب | نعم، يمكن لمن يرغب أن يتابع التدريب عن بعد، عن طريق الشبكة، كما يمكن تنظيم جميع الدورات حضورياً عند اكتمال العدد الأدنى المطلوب.

ونظراً لارتفاع كلفة التدريب لشهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة، أو الدورات القصيرة الأخرى، نحتاج أن يكون على الأقل عشرة من المسجلين عن بعد، من أجل تأمين الجودة بالمقاييس العالمية.

أما تنظيم الدروس المشاهدة داخل الفصول الحضورية، يمكننا أن نتواصل مع أقرب مدرسة في منطقتكم تعلم العربية للناطقين بغيرها، لطلب السماح لكم بحضور عدد من الدروس الفعلية، وإذا تعذر ذلك لسبب مانع، تتم المتابعة عن طريق البث المباشر من مدرسة في أوروبا، أو عبر الاطلاع على تسجيل كامل للحصص الحقيقية.

ويكلف كل متدرب أو مجموعة منهم بإنجاز بحث ميداني في نقطة محددة في مجال التعليم. والتقنيات المتوفرة اليوم تتيح التدريب الحضورى والتدريب الشبكي بكل سهولة، ولدينا الخبرات الكافية لإدارة هذه النقطة.



**ما مقدار المساهمة
المادية لشهادة الكفاءة
في تعليم اللغة والثقافة
«المتمم»؟**

الجواب | المساهمة المالية لكل مشترك مقدارها 6 يورو مقابل الساعة الواحدة، وساعات التدريب هي 200 ساعة، موزعة على فترة 4-6 أشهر. **ويكون الحاصل: $200 \times 6 = 1200$ يورو** لكامل الفترة التدريبية، شرط أن يكون عدد المشاركين لا يقل عن عشرة. وتدفع المساهمات دفعة واحدة أو على دفعات أقصاها 10 دفعات (الدفع على عشرة أقساط يتم إجبارياً بتحويل شهري آلي).

وبالنسبة للمسجلين عبر الشبكة، يتم التسجيل المسبق ودفع القسط الأول من المبلغ من أجل المشاركة في أشغال دورة المتمم.

◆ **لطفًا:** لأجل أسباب إدارية وأدبية، فإن أي انقطاع عن التدريب بعد البدء فيه، بصرف النظر عن السبب، يوجب دفع كامل الحصص التي تمت، سواء حضرها المتدرب أو وُضع التسجيل على ذمته.





أجد أن المبلغ زهيد بالساعة لكنه مرتفع في المجموع، خصوصا لمن ليست لديه موارد تسمح له بالمشاركة بهذا المبلغ، فما العمل؟

الجواب | المساهمة المالية في نفقات شهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة هي زهيدة جدا مقارنة بما هو معمول به في تكوين وتدريب احترافي. في مراكز تدريب مشابهة، ثمن الساعة الواحدة يتجاوز 25 يورو، بما يمثل 5000 يورو لمائتي ساعة، والمحتوى قد لا يكون مطابقا للمعايير الأوروبية المشار إليها أعلاه. إن هذه الدورة ثمنها زهيد، ويمكنكم مقارنة ذلك عبر بحث بسيط في الشابكة.

بخصوص ذوي القدرة المحدودة، نتفهم الأمر، ونقبل بتقسيط الثمن وفق ظروف المتدرب، ويمكن التقسيط على عشرة أقساط، ويرجى الاتصال بإدارة الدورة للمساعدة على عمل تقسيط يراعي الظروف الخاصة لكل متدرب.

◆ ملاحظة | المدارس التي يسجل عن طريقها ثلاثة متدربين فما فوق، نساعدتها بتخفيض خاص.

كما ننوه أن المادة التدريبية خضعت وتخضع لإعداد محكم يتجاوز ستة أشهر من العمل، لفريق فيه خمسة من المتفرغين، ما بين تقنيين ومصممين ومترجمين ومدربين. هؤلاء يخصصون خلال الدورات كامل وقتهم لضمان جودة التدريب ومطابقتها للمعايير العالمية للتدريب الاحترافي.



هل يمكن للقاطنين خارج أوروبا التسجيل في الدورات الحضورية لمعهد المتمم؟

الجواب | الذين يرغبون في السفر إلى أوروبا لحضور دورات المتمم يمكنهم ذلك، وفق الضوابط التالية:

- 1- معهد المتمم لا يتحمل أي نفقات للسفر، ولا الإقامة، ولا التأشيرة. هذه النفقات هي على عاتق الجهة التي تطلب التأهيل أو الأشخاص الراغبين في التأهيل.
- 2- ترسل وثيقة للتسجيل في الدورة بعد الحصول على ربع المبلغ المخصص لمساهمة المتدربين، أي: 300 يورو، ترسل مسبقا.
- 3- في حالة عدم الحصول على التأشيرة، يمكن للشخص المسجل أن يتابع عبر الشابكة إن شاء ذلك، أو استرداد ماله، بعد خصم تكلفة إعادة المبلغ.
- 4- ترسل المساهمات المالية في نفقات الدورة باسم رئيس المعهد. لمزيد التفاصيل، الاتصال بالبريد التالي: motammim,institute@gmail.com



**أين مقرّ معهد
المتّم، وهل للمعهد مقر
رسمي فيه دوام إداري؟**

الجواب | معهد المتّم مؤسسة خاصة، تنشط وفق القانون الدانماركي والأوروبي، ويتوفر على مقرّ مفتوح للعموم، في كوبنهاغن، العاصمة الدانماركية، يسيّر المقر د. محمد مطلق.

معهد المتّم يتعاون مع أي مركز تعليمي في أوروبا، لاستقبال الدورات التدريبية ضمن اتفاقيات نشاط مشترك، وتعاون ثنائي، خصوصا في ألمانيا وبريطانيا وفرنسا وإيطاليا وبلجيكا وإسبانيا، وغيرها من البلدان. ويمكن لمدرّبي معهد المتّم التنقل إلى مقر أي مؤسسة تعليمية تقوم بتنظيم الدورات في مقراتها.



**ما هو محتوى دورات
المتّم؟ وما فحوى
الاختبارات؟**

الجواب | يتطلع برنامج شهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة إلى تحقيق مجموعة من الكفايات التربوية والمنهجية والطرائقية لدى المتدربين من معلمي اللغة المستهدفة.

يعتمد معهد المتّم في ذلك على مقاييس تدريب وتأهيل المدرّسين في أوروبا، والاستفادة من جميع التجارب العالمية مع اختيار المضمون التدريبي على أساس نتائج الدراسات العلمية الشاملة، حول تحديد الكفايات التي ينبغي أن تتوفر عند هذا الصنف من الخبراء-بعد اجتيازهم البرنامج- لغير الناطقين بالعربية.

لقد أنتجنا مقاييس «المتّم» الأوروبية، وهي مقاييس تراعي الإطارين المرجعيين الأمريكي «أكتفل» والإطار المرجعي الأوروبي لتعليم اللغات الأجنبية، مع الأخذ بعين الاعتبار خصوصية اللغة العربية. وبناء على ذلك، تم ضبط عشرة محاور أساسية، لتغطية الحاجات العلمية والتطبيقية لفئتي المدرّسين والخبراء، ويتم عرض هذه المحاور بتفاصيلها خلال اللقاء الفردي التحضيري قبل الالتحاق بأعمال التدريب لشهادة الكفاءة.



**ما هو العدد الأدنى
المطلوب من المتدربين
لتنظيم دورة شهادة
الكفاءة في تعلم اللغة
والثقافة؟**

الجواب | العدد الأدنى المطلوب هو تسجيل 10 من المتدربين على الأقل. ومما يفسّر هذا العدد هو حاجتنا لحضور المتدربين العالميين الأكفاء لتنشيط الدورة، ومن أجل ذلك، نحتاج لتغطية النفقات بشكل كامل.



**كيف تتم الاختبارات
في هذه الدورة؟**

الجواب | الاختبارات في دورات شهادة الكفاءة في تعليم اللغة والثقافة تتم وفق منهجية علمية لتقييم المكتسبات. الهدف من الاختبار هو قياس المكتسبات، وتعزيز التأهيل حين نلاحظ نقصاً أو حاجة لمزيد تعميق نقطة من النقاط.

نعم، في الأسئلة على قياس اكتساب المهارات التطبيقية التي هي انعكاس لفهم الجانب النظري، وجميع المواد تكون متاحة لمن يرغب، والأسئلة تستدعي القدرات والمهارات الفردية في مجال التعليم، ولا تستدعي الحفظ عن ظهر قلب. وغالباً ما تكون في شكل إعداد دروس حقيقية، أو إعداد خطط لدروس حقيقية، وتقديم دروس مصغرة، وإنجاز أعمال تعليمية محددة ضمن نشاط الدورة.



**كيف يتم
دفع الأقساط؟**

الجواب | بمجرد التسجيل في دورة من دورات معهد المتمم نرسل إليكم جميع المعلومات المتعلقة بالتحويل، إلى الحساب البنكي أو عبر البايبال، أو بطرق التحويل الأخرى التي تناسبكم.



**هل يمكنني الحصول
على برنامج الدورة
وتوقيتها؟**

الجواب | نعم، يمكنكم الحصول على برنامج الدورة وتوقيتها أثناء اللقاء الفردي، مباشرة بعد تسجيلكم في دورة من دورات معهد المتمم.

